



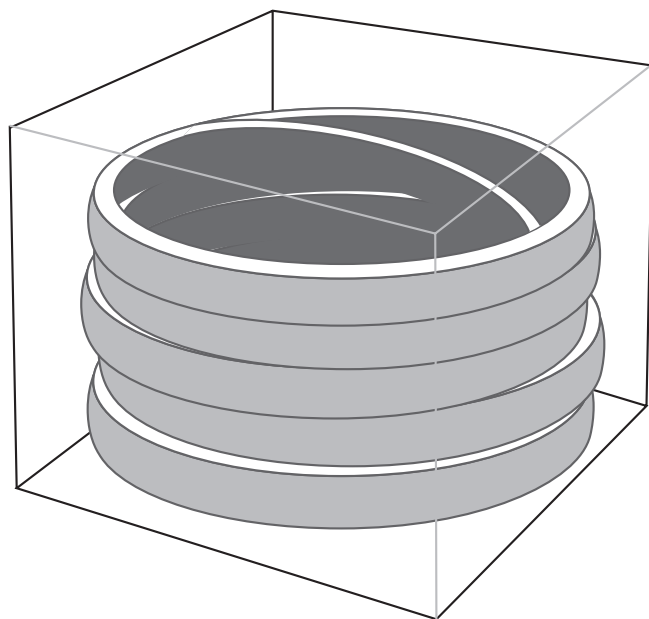
Ремонт Поручня Handrail Maintenance

Рекомендации По Хранению

Как правило, поручни плохо хранятся в течение длительного периода времени. Даже в идеальных условиях поручни будут продолжать стареть во время хранения, а солнечный свет, тепло и влажность ускоряют этот процесс. Во время хранения резиновые поручни часто образуют воскообразную защитную дымку. Это нормально и по замыслу, так как миграция защитного воска на поверхность ограждает поручень на протяжении всего срока его службы. Просто дайте поручням хорошую чистку после установки.

Рекомендации По Хранению:

- Хранить в темном, прохладном и сухом месте с низкой относительной влажностью воздуха.
- Новые поручни лучше всего хранить в оригинальной упаковке. • Использованные поручни должны быть свернуты спиралью в соответствии с Процедуры намотки поручней, избегая чрезмерно тугих витков или перегибов в поручнях. После того как поручни правильно свернуты, их следует поместить в защитный мешок или коробку.
- Контейнеры для поручней должны храниться плоскими и не подвергаться дополнительному весу или нагрузке, создаваемым другими материалами, укладываемыми или хранящимися поверх поручней.
- Избегайте хранения в пентхаусах или лифтовых ямах, так как и то, и другое места расположения оставляют поручень восприимчивым к высоким температурам, а также загрязнению маслом и влагой.
- Перила могут оставаться в хранилище в течение примерно 3-4 лет. Поручень, хранящийся в течение этого периода времени, однако, может не работать в течение полного срока службы по сравнению с новым поручнем с завода-изготовителя.
- Поверхность хранящегося поручня требует очистки перед установкой. (См. раздел Очистка и полировка).
- Снимите защитную пленку с (термопластичных) поручней после их установки на эскалатор или движущуюся дорожку. Не работайте с нанесенной пленкой.



важное напоминание

После хранения открутите поручень и дайте ему "отдохнуть" в таком состоянии не менее 24 часов перед установкой на эскалатор.

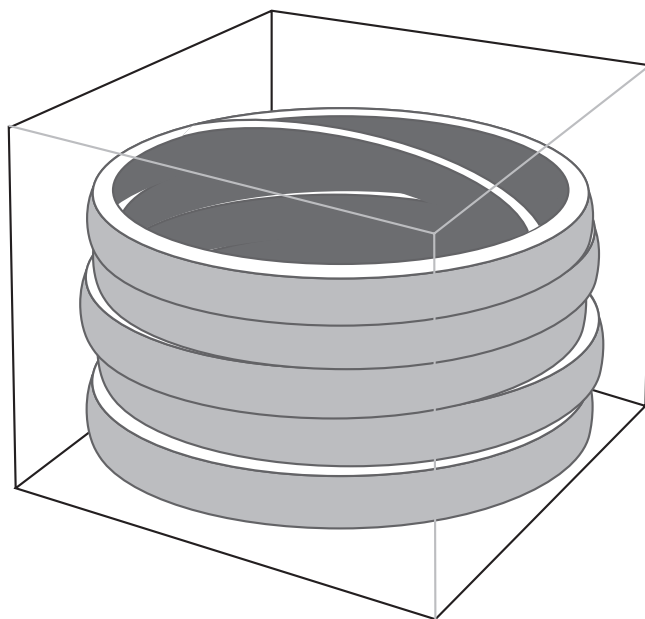
扶手带的存放

须遵守的一条普遍原则是，扶手带存放的时间不能过久。

即使在理想的条件下，扶手带也会在存放过程中持续老化；在日光、热量和湿度的作用下，其老化进程还会加速。存放期间，橡胶扶手带常会出现看似蜡质的“挂霜层”。这属于有意设计的正常情况，因为蜡质保护成分转移到表面可对扶手带起到防护作用。安装完毕后，您只需对扶手带进行良好的清洁。

存放建议：

- 存放在黑暗且凉爽干燥的，相对湿度较低的环境里。
- 新扶手带最好存放在原包装袋内。
- 用过的扶手带应根据《扶手带卷绕流程》卷绕起来，避免扶手带卷绕过紧或纽结。一旦正确卷绕完毕，应将扶手带放到保护袋或保护箱中。
- 扶手带容器应平放，不要在上面堆放其他材料，以免其承受额外的重量或压力。
- 避免存放在屋顶房间内或电梯坑内，因为这两种地方极易让扶手带暴露在高温条件下，并受到油脂及湿气的伤害。
- 一条扶手带可连续存放约3-4年。不过，与新出厂的扶手带相比，存放时间达到这样长时间的扶手带可能无法实现原有的设计使用寿命。
- 存放过的扶手带表面需要清洁后才能安装。（见《清洁与抛光流程》）。



重要提示

存放一段时间以后，请将扶手带充分展开并平放，让其以这种状态“放松”至少24小时，然后再安装到自动扶梯上。

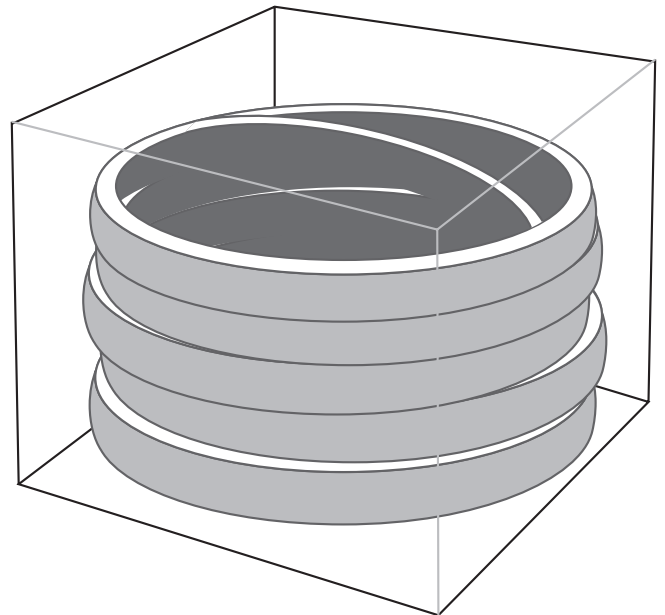
Storage Guidelines

As a general rule handrails do not store well over extended periods of time.

Even under ideal conditions, handrails will continue to age during storage, with sunlight, heat, and humidity accelerating the process. During storage, rubber handrails will often develop a waxy, protective haze. This is normal and by design, as the migration of the protective wax to the surface guards the handrail throughout its lifetime. Simply give the handrails a good cleaning after installation.

Storage Recommendations:

- Store in a dark, cool, and dry environment, with a low relative humidity.
- New handrails are best stored in their original packaging.
- Used handrails should be coiled up according to Handrail Coiling procedures, avoiding excessively tight coils or kinks in the handrails. Once properly coiled, the handrails should be placed in a protective bag or box.
- Handrail containers should be stored flat and not be subjected to added weight or stress imposed by other materials being stacked or stored on top of the handrails.
- Avoid storing in penthouses or elevator pits, as both locations leave the handrail susceptible to high temperatures as well as oil and moisture contamination.
- A handrail can remain in storage for approximately 3-4 years. Handrail stored for this length of time, however, may not perform for a full service life compared to a new handrail from the factory.
- The surface of a stored handrail will require cleaning before installation. (See Cleaning & Polishing procedures).
- Remove protective film from (Thermoplastic) handrails after they have been installed onto the escalator or moving walk. Do not operate with film applied.



Important Reminder

After storage, uncoil handrail and let it “relax” in that state for at least 24 hours before installing on the escalator.